



# NÁVOD NA POUŽITÍ

## INSTRUCTIONS

MODEL: PN31006013  
PN31006014

# GENTLEMAN RADAR

**CZ Přisazené svítidlo s radar senzorem**  
Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtete návod a postupujte podle bezpečnostních instrukcí. Instalaci světlé kvalifikovaná osoba, nebo firma. Před použitím svítidla kabeli přifixovat k zástrčce. Je-li jakákoliv část poškozená, svítidlo nepoužívejte. Před každou manipulací se ujistěte, že je elektrický proud odpojen. V případě poruchy svítidlo neopravujte ani nerozebírejte. Nepoužívejte žárovky s malou bankou (průměr menší než 60mm). Instalaci vzdálenost mezi svítidly by měla být min. 3m. Nedodržení jakékoli instrukce uvedené v návodu může způsobit újmu na zdraví a majetku.

**SK Prísadene svetlo s radar senzorm**  
Pred použitím tohto výrobku si prosím prečítajte návod a postupujte podľa bezpečnostných inštrukcií. Instaláciu zverte kvalifikovanej osobe, alebo firme. Pred použitím svetla kábeli pripútať k zástrčke. Ak je akákoľvek časť poškodená, svetlo nepoužívajte. Pred akoukoľvek manipuláciou sa uistite, že je el. obvod rozpojený. V prípade poruchy svítidlo neopravujte ani nerozebierajte. Nepoužívajte žiarovky s malou bankou (priemer menší ako 60mm). Inštaláciu vzdialenosť medzi svítlami by mala byť min. 3m. Nedodržanie akýchkoľvek inštrukcií uvedenej v návode môže spôsobiť újmu na zdraví a majetku.

**SK Prísadene svetlo s radar senzorm**  
Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtete návod a postupujte podle bezpečnostních instrukcí. Instaláciu zverte kvalifikovanej osobe, alebo firme. Pred použitím svetla kábeli pripútať k zástrčke. Ak je akákoľvek časť poškodená, svetlo nepoužívajte. Pred akoukoľvek manipuláciou sa uistite, že je el. obvod rozpojený. V prípade poruchy svítidlo neopravujte ani nerozebírejte. Nepoužívajte žiarovky s malou bankou (priemer menší ako 60mm). Inštaláciu vzdálenost medzi svítlami by mala byť min. 3m. Nedodržanie akýchkoľvek inštrukcií uvedenej v návode môže spôsobiť újmu na zdraví a majetku.

**SK Prísadene svetlo s radar senzorm**  
Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtete návod a postupujte podle bezpečnostních instrukcí. Instaláciu zverte kvalifikovanej osobe, alebo firme. Pred použitím svetla kábeli pripútať k zástrčke. Ak je akákoľvek časť poškodená, svetlo nepoužívajte. Pred akoukoľvek manipuláciou sa uistite, že je el. obvod rozpojený. V prípade poruchy svítidlo neopravujte ani nerozebírejte. Nepoužívajte žiarovky s malou bankou (priemer menší ako 60mm). Inštaláciu vzdálenost medzi svítlami by mala byť min. 3m. Nedodržanie akýchkoľvek inštrukcií uvedenej v návode môže spôsobiť újmu na zdraví a majetku.

**EN Surface lamp with radar sensor**  
Before using or installing the light fixture, kindly read the instructions and follow safety rules. Installation should be provided by qualified person or company. Before installation or any revision make sure the light has been disconnected from mains supply. If any part of the light is damaged do not use it. In the case of defect don't repair the lamp and don't take it apart. Kindly follow Safety Rules and Operating Instructions or let the qualified company mount this lamp. Do not use small size incandescent bulbs (diameter smaller than 60mm). Installation distance between the lamps should be at least 3m. Infringement of any instruction mentioned in instruction manual can cause harm to health or property.

**EN Surface lamp with radar sensor**  
Before using or installing the light fixture, kindly read the instructions and follow safety rules. Installation should be provided by qualified person or company. Before installation or any revision make sure the light has been disconnected from mains supply. If any part of the light is damaged do not use it. In the case of defect don't repair the lamp and don't take it apart. Kindly follow Safety Rules and Operating Instructions or let the qualified company mount this lamp. Do not use small size incandescent bulbs (diameter smaller than 60mm). Installation distance between the lamps should be at least 3m. Infringement of any instruction mentioned in instruction manual can cause harm to health or property.

**D Anbauleuchte mit Radar Sensor**  
Vor der Benutzung dieses Produkts die Anweisung bitte vorsichtig lesen und nach den Sicherheitsempfehlungen vorgehen. Die Installation ist einer qualifizierten Person oder Fachfirma anzuvertrauen. Falls die Lampe, das Kabel oder anderes Zubehör beschädigt ist, stilllegen Sie die Leuchte. Vor jeder Manipulation kuppeln Sie von dem elektrischen Strom ab. Im Fall des Defektes weder nehmen Sie die Lampe auseinander noch reparieren Sie die Lampe. Benutzen Sie nicht Glühlampen mit dem kleinen Glühlampenkolben (Durchmesser kleiner als 60mm). Montageentfernung zwischen Leuchten sollte minimal 3m sein. Die Nichterhaltung einer der in der Gebrauchsanweisung angeführten Einweisungen kann eine Gesundheits- und Vermögensbeeinträchtigung verursachen.

**D Anbauleuchte mit Radar Sensor**  
Vor der Benutzung dieses Produkts die Anweisung bitte vorsichtig lesen und nach den Sicherheitsempfehlungen vorgehen. Die Installation ist einer qualifizierten Person oder Fachfirma anzuvertrauen. Falls die Lampe, das Kabel oder anderes Zubehör beschädigt ist, stilllegen Sie die Leuchte. Vor jeder Manipulation kuppeln Sie von dem elektrischen Strom ab. Im Fall des Defektes weder nehmen Sie die Lampe auseinander noch reparieren Sie die Lampe. Benutzen Sie nicht Glühlampen mit dem kleinen Glühlampenkolben (Durchmesser kleiner als 60mm). Montageentfernung zwischen Leuchten sollte minimal 3m sein. Die Nichterhaltung einer der in der Gebrauchsanweisung angeführten Einweisungen kann eine Gesundheits- und Vermögensbeeinträchtigung verursachen.

**ESP Luminaria superficial con radar sensor**  
Antes de utilización del producto, lea las instrucciones y síque medidas de precaution. Encomende la montaje a la compañía/persona cualificada. Antes de instalación de la luminaria, se asegure que el corriente eléctrica está desconectado. Si esta cualquier parte averiada, no usa la luminaria. En el caso de avería, no repare ni desmonte la luminaria. No use la lámpara con la ampolla pequeña (diámetro menor 60mm). Distancia de instalación entre las luminarias debe ser como mínimo 3m. Falta de cualquier instrucción puede causar quebranto de la salud o propiedad.

**ESP Luminaria superficial con radar sensor**  
Antes de utilización del producto, lea las instrucciones y síque medidas de precaution. Encomende la montaje a la compañía/persona cualificada. Antes de instalación de la luminaria, se asegure que el corriente eléctrica está desconectado. Si esta cualquier parte averiada, no usa la luminaria. En el caso de avería, no repare ni desmonte la luminaria. No use la lámpara con la ampolla pequeña (diámetro menor 60mm). Distancia de instalación entre las luminarias debe ser como mínimo 3m. Falta de cualquier instrucción puede causar quebranto de la salud o propiedad.

**Nastavení dosahu (citlivosti) - SENS (2-8m (+1m))**  
Pojmóm dosah je měněna oblast na zemi při montáži vo výšce 2,5m na stropě, jež je vytýčena detekčním úhlem a min./max. dosažitelnou vzdáleností od senzoru. Detekovaný prostor není kruhový (viz. obr. A). Při krajním nastavení SENS (maximum) může dojít k náhodnému sepnutí.

**Nastavení času (zpoždění vypnutí) - TIME (10s (+5s) až 30min (+1min))**  
Po zaznamení posledního pohybu dojde k odpočítávání nastaveného času. Každým dalším zaznamenaným pohybem v dosahu v průběhu odpočítávání dojde k novému odpočítávání.

**Nastavení směruku (světelná citlivost) - LUX (2-2000 LUX)**  
Při funkci zkouška je doporučené nastavení na maximum.

**Připojení dodatečného spotřebiče**  
Integrovaný radar (HF) senzor je možné využit i ke spínání dalších spotřebičů do celkového příkonu max. 1200W (žárovka) | 300W (žárovka). Výstup senzoru je vyveden na svorkovnicu, označení L'. Pro výstupní kabel použijte 2-průchodku (viz. obr. 5).

**Reach setting (sensitivity) - SENS (2-8m (+1m))**  
Reach is to be understood as the area on the ground when mount in 2,5m on the ceiling traced out by angle of detection and min./max. available distance from sensor. Detected area is not circular (see to pic. A). At maximum SENS setting, there may be a random switching.

**Time setting (switch-off delay) - TIME (10s (+5s) to 30min (+1min))**  
The countdown of adjusted time begins after last detected movement. Every further movement in the detection area during countdown starts a new countdown.

**Direction setting (lighting sensitivity) - LUX (2-2000 LUX)**  
We recommend setting the function on minimum during test.

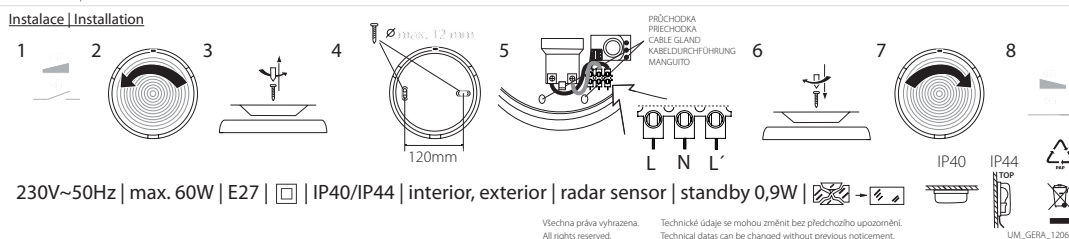
**Additional connection**  
Integrated radar (HF) sensor is possible to use for switching of next appliances up to total wattage max. 1200W (incandescent lamp) | 300W (incandescent lamp). Sensor output is marked as L'. Use second cable gland for external cable (see to pic. 5).

**Additional information may differ according to position and installation height.**  
Position marked 0 or ✖ applies to minimum and position marked 0 or ✖ applies to maximum.

**Thank you for choosing the item of company PANLUX s.r.o.**  
Věrpážung ausgewertet werden. Die Leuchte stellt sich nach dem Netzanschluss ein (Indikationsdiode blinkt), nach der Einstellung ist die Leuchte aktiv für Betrieb.

**Reichweiteinstellung (Empfindlichkeit) - SENS (2-8m (+1m))**  
Mit dem Begriff Reichweite ist Bereich auf dem Boden gemeint, der sich bei Montage in 2,5 m Höhe als Erfassungsbereich ergibt. Der Erfassungsbereich ist nicht kreisförmig (Bild A). Es kann zu einer zufälligen Einschaltung bei SENS-Einstellung in Maximalwert führen.

**Zeiteneinstellung (Ausschaltverzögerung) - TIME (10s (+5s) bis 30min (+1min))**  
Durch letzte erfasste Bewegung wird die Zeituhr gestartet. Für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen. Durch jede erfasste Bewegung wird die Zeituhr erneut gestartet.



# NÁVOD NA POUŽITÍ

## INSTRUCTIONS

- FAQ** Q - otázka | question | Frage | pregunta  
A - odpověď | odpowiedź | answer | Antwort | respuesta  
R - doporučení | odporúčanie | recommendation | Empfehlung | recomendación

## GENTLEMAN RADAR

### CZ

- Q - Nejde nastavit, sřídít přesná hodnota parametru LUX, TIME, SENS?**  
A - Rozložení osy nastavení není konstantní po celé své délce (logaritmická stupnice).
- Q - Spínač, svítí, i když je dost světla?**  
A - Sensor měl úroveň osvětlení v bodě umístění svítidla.  
R - Poootčte svítidlo tak, aby súmrakový sensor smřoval k zdroji světla (vid obr. C).
- Q - Spínač svítí, i když v místnosti nikdo není?**  
A - Sensor umít svítidla používat k detekci pohybu elektromagnetické vlny o frekvenci 5,8GHz, které prochází materiálem, podobně ako signál Wi-Fi nebo Bluetooth. U elektromagnetických vln také dochází k různé velkému odrazu a útumu podle druhu materiálu překážky nebo zdi. Může tedy docházet k tomu, že pokud dosah zasahuje i mimo místnost, sensor reaguje.  
R - V blízkosti senzoru se pohybuje malý objekt (hmyz atd.) | dochází k otřesům | bouřka | jiné zdroje elektromagnetických vln v okolí (Wi-Fi, mobilní telefon, atd.)
- R - Zkontrolovat oblast dosahu | změna SENS nebo polohy svítidla | použijte svítidlo v místnostech o velikosti větší než je min. dosah senzoru**
- Q - Svítidlo nespíná?**  
A - Nefunkční světelný zdroj | přerušení elektrický obvod | nastavená nízká hladina luxů (LUX) | nastavený malý dosah (SENS) | příliš rychlý pohyb (Sensor reaguje se zpožděním cca 1s za účelem zamezení nesprávného vyhodnocení pohybu a sepnutí svítidla).  
R - Vyměňte světelný zdroj | zkontrolujte elektrické zapojení | nastavte nižší hladinu luxů | nastavte vyšší dosah (SENS).
- Q - Rychlost detekce?**  
A - S ohledem na přesnost a spolehlivost detekce je sensor optimalizován pro nejčastěji používaný případ instalace - svítidlo přisazené na strop ve výšce 2,5m a průměrné vysoká osoba jdoucí po podlaže průměrnou rychlostí v otevřeném prostoru. Sensor reaguje se zpožděním cca 1s za účelem zamezení nesprávného vyhodnocení a sepnutí svítidla.  
R - Změna SENS nebo polohy svítidla.
- Q - Vypaleny plast?**  
R - Nepoužívejte žárovku s větší jak doporučenou wattáž (max. 60W).  
R - Nepoužívejte žárovku s malou bankou (průměr menší než 60mm).
- Q - Svítí déle než je nastavený čas?**  
A - Dochází k trvalému pohybu v dosahu.  
R - Zkontrolovat oblast dosahu | snížit dosah parametrem SENS.

### ENG

- Q - Impossible to set the accurate value of LUX, TIME, SENS?**  
A - Distribution of axis setting is not constant in its whole length (logarithmic scale).
- Q - Lamp switches and shines even if there is enough light?**  
A - Sensor is measuring level of the light in the point of lamp's placing.  
R - Rotate the lamp that the Twilight sensor will point to light source (see pic. C).
- Q - Lamp switches and shines even if nobody is in the room?**  
A - Sensor inside the lamp is using the electromagnetic waves (5,8GHz) for detection which can pass through the walls similarly as WiFi and Bluetooth. Electromagnetic waves can be reflected or absorbed according to type of used wall or obstacle material. It can therefore happen that if each reflects beyond the room, the sensor can switch on.  
R - Small object is moving near the sensor (insect, etc.) | vibration close to the lamp | thunderstorm | other sources of electromagnetic waves around (Wi-Fi, cell phones, etc.)
- R - Check the reach area | change of SENS setting or lamp position | use the lamp in rooms which are larger than min. reach of the sensor**
- Q - Lamp does not shine?**  
A - Broken light source | broken electrical circuit | set low level of lux (LUX) | set low level of reach (SENS) | too quick movement (Sensor is responding with 1s delay to avoid wrong evaluation of movement and switching on the lamps).
- R - Reduce the light source | check the wiring | set lower lux level (LUX) | set higher reach (SENS).**
- Q - Speed detection?**  
A - With regard to the accuracy and reliability of the detection is sensor optimized for the most commonly used case of installation recessed lighting to ceiling height of 2.5 m and average tall person walking across the floor at an average speed in the open space. Sensor is responding with 1s delay to avoid wrong evaluation of movement and switching on the lamps.  
R - Change of SENS setting or lamp position.
- Q - Burned plastic?**  
R - Do not use light source with higher than recommended wattage (max. 60W).  
R - Do not use small size incandescent bulbs (diameter smaller than 60mm).
- Q - Shining longer than set time?**  
A - Permanent movement in the reach.  
R - Check the reach area | decrease the reach (SENS).

### ESP

- Q - No se puede regular el valor exacto del parámetro LUX, TIME, SENS?**  
A - Distribución de la configuración de la eje no es constante a lo largo de toda su longitud (escala logarítmica).
- Q - Sensor enciende la luz también cuando hay demasiado de iluminación?**  
A - Un sensor mide el nivel de iluminación en el lugar de las luces de punto.  
R - Girar la lámpara de modo que el sensor crepuscular frente a la fuente de luz. (vea la Figura C)
- Q - Sensor enciende la luz también a pesar que nadie está en la habitación?**  
A - Sensor dentro de la luz que sirve para detectar el movimiento de las ondas electromagnéticas con frecuencia de 5,8 GHz, que pasa a través del material, como WiFi o Bluetooth etc. Las ondas electromagnéticas también están influidas de una reflexión diferente de la gran separación y el tipo de obstáculos materiales o las paredes. Por lo tanto, la alcance se puede extender más allá de la habitación, de modo que el sensor responde a estos reflexiones.  
R - Un pequeño objeto (insectos, etc.) se está moviendo cerca del sensor | vibración cerca de la lámpara | tormenta | otras fuentes de ondas electromagnéticas en la vecindad (Wi-Fi, teléfonos móviles,...)
- R - Controlar la área de detección | cambio de SENS o posición de la lámpara | utilizar la lámpara en habitaciones más grande de la detección mínima.**
- Q - La lámpara se no activa?**  
A - Lu lámpara no funciona | circuito eléctrico interrumpido | ajustado bajo nivel de lux (LUX) | ajustado baja detección (SENS) el movimiento demasiado rápido (El sensor responde con un retraso de 1 segundo, con el fin de evitar malas interpretaciones y encendidas de las luces).  
R - Cambie la lámpara | controle conexión de electricidad | establezca un nivel más bajo de lux | establezca el nivel más alto (SENS).
- Q - Rápidez de la detección?**  
A - En cuanto a la exactitud y fiabilidad del sensor la detección se ha optimizado para el caso más común de instalación - iluminación empotrada a la altura del techo de 2,5 m de altura y una persona promedio camina por el suelo a una velocidad media en el espacio abierto. El sensor responde con un retraso de 1 segundo, con el fin de evitar malas inter pretaciones y encendidas de las luces.  
R - Cambio de SENS o posición de la lámpara.
- Q - Plástico quemado?**  
R - No use una bombilla de mayor de la recomendada wattaje (max. 60 W).  
R - No use la lámpara con una bombilla pequeña (diámetro menor de 60 mm).
- Q - La luz dura más que el tiempo determinado?**  
A - Hay un movimiento permanente en la alcance del sensor.  
R - Controle la área de alcance del sensor | baje la alcance pare regulador SENS.

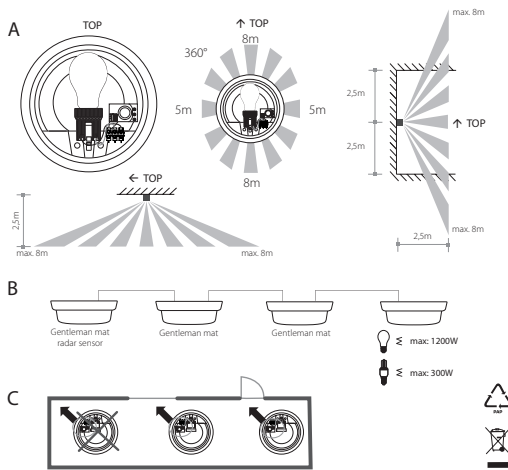
### SK

- Q - Nedá sa nastaviť presná hodnota parametru LUX, TIME, SENS?**  
A - Rozloženie osy nastavenie nie je konštantné po celej svojej dĺžke (logaritmická stupnica)
- Q - Spína, svieti, aj keď je dostatok svetla?**  
A - Sensor meria úroveň osvetlenia v bode umiestnenia svítidla.  
R - Poootčte svietidlo tak, aby súmrakový sensor smeroval k zdroju svetla (vid obr. C).
- Q - Spína, svieti, aj keď v miestnosti nik nie je?**  
A - Sensor, so svietidlo používa k detekcii pohybu elektromagnetické vlny o frekvenci 5,8GHz, ktoré prechádzajú materiálom, podobne ako signál Wi-Fi alebo Bluetooth. U elektromagnetických vln tiež dochádza k rôznej veľkú odrazu a útumu podľa druhu materiálu, prekážky alebo steny. Může teda dochádzať k tomu, že pokud dosah zasahuje aj mimo miestnost, sensor reaguje.  
R - V blízkosti senzoru sa pohybuje malý objekt (hmyz atd.) | dochádza k otřesom | búrka | jiné zdroje elektromagnetických vln v okolí (Wi-Fi, mobilní telefon, atd.)
- R - Skontrolovať oblasť dosahu | zmena SENS alebo polohy svietidla | použijte svietidlo v miestnostach o veľkosti väčšej než je min. dosah senzora**
- Q - Svietidlo nespína?**  
A - Nefunkčný svetelný zdroj | prerušenie elektrický obvod | nastavená nízka hladina luxov (LUX) | nastavený malý dosah (SENS) | príliš rýchly pohyb (Sensor reaguje s oneskorením cca 1s za účelom zamedzenia nesprávneho vyhodnotenia pohybu a zopnutia svietidla).  
R - Vymeniť svetelný zdroj | skontrolujte elektrické zapojenie | nastavte nižšiu hladinu luxov | nastavte vyšší dosah (SENS).
- Q - Rychlost detekce?**  
A - S ohledem na přesnost a spolehlivost detekce je sensor optimalizován pro nejčastěji používaný případ instalace - svítidlo přisazené na strop ve výšce 2,5m a průměrné vysoká osoba jdoucí po podlaže průměrnou rychlostou v otevřeném prostoru. Sensor reaguje s oneskorením cca 1s za účelem zamedzení nesprávného vyhodnotenia a zopnutia svietidla.  
R - Změna SENS alebo polohy svietidla.
- Q - Vypaleny plast?**  
R - Nepoužívať žiarovku s väčšou ako doporučenou wattážou (max. 60W).  
R - Nepoužívať žiarovku s malou bankou (priemer menší než 60mm).
- Q - Svieti dlhšie než je nastavený čas?**  
A - Dochádza k trvalému pohybu v dosahu.  
R - Skontrolovať oblasť dosahu | znížiť dosah parametrom SENS.

### D

- Q - Kann man nicht den genauen Wert des Parameters LUX, TIME, SENS einstellen?**  
A - Die Verteilung der Einstellungs-Achse ist nicht konstant entlang der gesamten Länge (logarithmische Skala).
- Q - Schaltet die Leuchte ein, obwohl es genug Licht ist?**  
A - Der Sensor misst das Lichtniveau in einem Platz von der Leuchte.  
R - Ändern Sie so die Position von der Leuchte, dass der Sensor zur Lichtquelle richtet (Bild C).
- Q - Schaltet die Leuchte ein, obwohl niemand im Zimmer ist?**  
A - Sensor innen der Leuchte erfasst eine Bewegung durch hochfrequente elektromagnetische Wellen von Frequenz 5,8GHz. Die Wellen laufen einiges Material durch, genauso wie WiFi- oder Bluetooth-Signale. Es führt auch zu verschiedener Zurückstrahlung und Dämpfung abhängig von Material der Hindernisse. Es ist möglich, dass der Sensor auch in Reichweite außerhalb des Zimmers reagiert.  
R - Ein kleines Objekt bewegt sich in die Nähe des Sensors (Insekt usw.) | es führt zu Erschütterungen in die Nähe der Leuchte es ist Sturm | es sind andere Quellen von elektromagnetische Wellen im Bereich (WiFi, Handy usw.).
- R - Kontrollieren Sie Bereich | ändern Sie die Reichweite (SENS) oder Position der Leuchte | verwenden Sie die Leuchte in Zimmern, die größer als minimale Reichweite des Sensors sind.**
- Q - Schaltet die Leuchte nicht ein?**  
A - Leuchtmittel defekt | Kurzschluss in der Netzuleitung | Kämmerungseinstellung falsch gewählt (LUX) | Reichweiteinstellung falsch gewählt (SENS) | zu schnelle Bewegung (Der Sensor reagiert mit 1s Verspätung, eine falsche Auswertung der Bewegung und Leuchte-Einschaltung zu verhindern).  
R - Leuchtmittel austauschen | Anschluss überprüfen | Dämmerungseinstellung neu einstellen | Reichweiteinstellung neu einstellen
- Q - Erkennung - Geschwindigkeit**  
A - Im Hinblick auf die Genauigkeit und Zuverlässigkeit der Erkennung ist der Sensor optimiert für häufigsten Fall der Installation - die Leuchte in der 2,5m Höhe und durchschnittlich-groß Mensch gehend mit durchschnittlich Geschwindigkeit im offenen Raum. Der Sensor reagiert mit 1s Verspätung, eine falsche Auswertung der Bewegung und Leuchte-Einschaltung zu verhindern.  
R - Ändern Sie die Reichweite (SENS) oder Position der Leuchte.
- Q - Gebrannt Kunststoff?**  
R - Verwenden Sie nicht Glühlampen mit höherer als empfohlener Leistung (max. 60W).  
R - Verwenden Sie nicht Glühlampen mit dem kleinen Glühlampenköben (Durchmesser kleiner als 60mm).
- Q - Leuchtet die Leuchte länger als eingestellte Zeit?**  
A - Dauernde Bewegung im Erfassungsbereich.  
R - Bereich kontrollieren | Reichweite niedriger einstellen (SENS).

### SENSOR



# NÁVOD NA POUŽITÍ INSTRUCTIONS

- FAQ** Q - otázka | question | Frage | pregunta  
A - odpověď | answer | Antwort | respuesta  
R - doporučení | odporúčanie | recommendation | Empfehlung | recomendación

## GENTLEMAN RADAR

### CZ

- Q - Nejde nastavit, seřadit přesná hodnota parametru LUX, TIME, SENS?**  
A - Rozložení osy nastavení není konstantní po celé své délce (logaritmická stupnice).
- Q - Spína, svítí, i když je dost světla?**  
A - Senzor měří úroveň osvětlení v bodě umístění svítidla.  
R - Počtujte svítidlo tak, aby sůmryakový senzor směřoval ke zdroji světla (viz obr. C).
- Q - Spína, svítí, i když v místnosti nikdo není?**  
A - Senzor umí svítidla používat k detekci pohybu elektromagnetické vlny o frekvenci 5,8GHz, které prochází materiálem, podobně jako signál Wi-Fi nebo Bluetooth. U elektromagnetických vln také dochází k různé velkému odrazu a útumu podla druhu materiálu překážky nebo zdi. Může tedy docházet k tomu, že pokud dosah zasahuje i mimo místnost, senzor reaguje.  
R - V blízkosti senzoru se pohybuje malý objekt (hmyz atd.) | dochází k otřesům | bouřka | jiné zdroje elektromagnetických vln v okolí (Wi-Fi, mobilní telefon, atd.).
- R - Zkontrolovat oblast dosahu | změna SENS nebo polohy svítidla | použijte svítidlo v místnostech o velikosti větší než je min. dosah senzoru**
- Q - Svítidlo nespíná?**  
A - Nefunkční světelný zdroj | přerušení elektrický obvod | nastavená nízká hladina luxů (LUX) | nastavený malý dosah (SENS) | příliš rychlý pohyb (Sensor reaguje se zpožděním cca 1s za účelem zamezení nesprávného vyhodnocení pohybu a sepnutí svítidla).  
R - Vyměňte světelný zdroj | zkontrolujte elektrické zapojení | nastavte nižší hladinu luxů | nastavte vyšší dosah (SENS).
- Q - Rychlost detekce?**  
A - S ohledem na přesnost a spolehlivost detekce je senzor optimalizován pro nejčastěji používaný případ instalace - svítidlo přisazené na strop ve výšce 2,5m a průměrné vysoká osoba jdoucí po podlaže průměrnou rychlostí v otevřeném prostoru. Senzor reaguje se zpožděním cca 1s za účelem zamezení nesprávného vyhodnocení a sepnutí svítidla.  
R - Změna SENS nebo polohy svítidla.
- Q - Vypálení pláště?**  
R - Nepoužívejte žárovku s větší jak doporučenou wattáž (max. 60W).  
R - Nepoužívejte žárovku s malou baňkou (průměr menší než 60mm).
- Q - Svítí déle než je nastavený čas?**  
A - Dochází k trvalému pohybu v dosahu.  
R - Zkontrolovat oblast dosahu | snížit dosah parametrem SENS.

### ENG

- Q - Impossible to set the accurate value of LUX, TIME, SENS?**  
A - Distribution of axis setting is not constant in its whole length (logarithmic scale).
- Q - Lamp switches and shines even if there is enough light?**  
A - Sensor is measuring level of the light in the point of lamp's placing.  
R - Rotate the lamp that the Twilight sensor will point to light source (see pic. C).
- Q - Lamp switches and shines even if nobody is in the room?**  
A - Sensor inside the lamp is using the electromagnetic waves (5,8GHz) for detection which can pass through the walls similarly as WiFi and Bluetooth. Electromagnetic waves can be reflected or absorbed according to type of used wall or obstacle material. It can therefore happen that if reach extends beyond the room, the sensor can switch on.  
R - Small object is moving near the sensor (insect, etc.) | vibration close to the lamp | thunderstorm | other sources of electromagnetic waves around (Wi-Fi, cell phones, etc.)  
R - Check the reach area | change of SENS setting or lamp position | use the lamp in rooms which are larger than min. reach of the sensor
- Q - Lamp does not shine?**  
A - Broken light source | broken electrical circuit | set low level of lux (LUX) | set low level of reach (SENS) | too quick movement (Sensor is responding with 1s delay to avoid wrong evaluation of movement and switching on the lamps).  
R - Replace the light source | check the wiring | set lower lux level (LUX) | set higher reach (SENS).
- Q - Speed detection?**  
A - With regard to the accuracy and reliability of the detection is sensor optimized for the most commonly used case of installation recessed lighting to ceiling height of 2.5 m and average tall person walking across the floor at an average speed in the open space. Sensor is responding with 1s delay to avoid wrong evaluation of movement and switching on the lamps.  
R - Change of SENS setting or lamp position.
- Q - Burned plastic?**  
R - Do not use light source with higher than recommended wattage (max. 60W).  
R - Do not use small size incandescent bulbs (diameter smaller than 60mm).
- Q - Shining longer than set time?**  
A - Permanent movement in the reach.  
R - Check the reach area | decrease the reach (SENS).

### ESP

- Q - No se puede regular el valor exacto del parámetro LUX, TIME, SENS?**  
A - Distribución de la configuración de la eje no es constante a lo largo de toda su longitud (escala logarítmica).
- Q - Sensor enciende la luz también cuando hay demasiado de iluminación?**  
A - Un sensor mide el nivel de iluminación en el lugar de las luces de punto.  
R - Girar la lámpara de modo que el sensor crepuscular frente a la fuente de luz. (vea la Figura C)
- Q - Sensor enciende la luz también a pesar que nadie esta en la habitación?**  
A - Sensor dentro de la luz que sirve para detectar el movimiento de las ondas electromagnéticas con frecuencia de 5,8 GHz, que pasa a través del material, como WiFi o Bluetooth etc. Las ondas electromagnéticas también están influidas de una reflexión diferente de la gran separación y el tipo de obstáculos materiales o las paredes. Por lo tanto, la alcance se puede extender más allá de la habitación, el sensor responde a estos reflexiones.  
R - Un pequeño objeto (insectos, etc.) se está moviendo cerca del sensor | vibración cerca de la lámpara | tormenta | otras fuentes de ondas electromagnéticas en la vecindad (Wi-Fi, teléfonos móviles,...)  
R - Controlar la área de detección | cambio de SENS o posición de la lámpara | utilizar la lámpara en habitaciones más grandes de la detección mínima.
- Q - La lámpara se no activa?**  
A - La lámpara no funciona | circuito eléctrico interrumpido | ajustado bajo nivel de lux (LUX) | ajustado baja detección (SENS) el movimiento demasiado rápido (El sensor responde con un retraso de 1 segundo, con el fin de evitar malas interpretaciones y encendidas de las luces).  
R - Cambie la lámpara | controle conexión de electricidad | establezca un nivel más bajo de lux | establezca el nivel más alto (SENS).
- Q - Rapidez de la detección?**  
A - En cuanto a la exactitud y fiabilidad del sensor la detección se ha optimizado para el caso más común de instalación - iluminación empotrada a la altura del techo de 2,5 m de altura y una persona promedio camina por el suelo a una velocidad media en el espacio abierto. El sensor responde con un retraso de 1 segundo, con el fin de evitar malas inter pretaciones y encendidas de las luces.  
R - Cambio de SENS o posición de la lámpara.
- Q - Plástico quemado?**  
R - No use una bombilla de mayor de la recomendada wattaje (max. 60 W).  
R - No use la lámpara con una bombilla pequeña (diámetro menor de 60 mm).
- Q - La luz dura más que el tiempo determinado?**  
A - Hay un movimiento permanente en la alcance del sensor.  
R - Controle la área de alcance del sensor | baje la alcance pare regulador SENS.

### SK

- Q - Nedá sa nastaviť presná hodnota parametru LUX, TIME, SENS?**  
A - Rozloženie osy nastavenie nie je konštantné po celej svojej dĺžke (logaritmická stupnica)
- Q - Spína, svieti, aj keď je dostatok svetla?**  
A - Senzor meria úroveň osvetlenia v bode umiestnenia svítidla.  
R - Počítajte svietidlo tak, aby súmryakový senzor smeroval k zdroju svetla (viď obr. C).
- Q - Spína, svieti, aj keď v miestnosti nik nie je?**  
A - Senzor vo svietidle používa k detekcii pohybu elektromagnetické vlny o frekvencii 5,8GHz, ktoré prechádzajú materiálom, podobne ako signál Wi-Fi alebo Bluetooth. U elektromagnetických vln tiež dochádza k rôznej veľkemu odrazu a útumu podľa druhu materiálu, prekážky alebo steny. Může teda dochádzať k tomu, že pokiaľ dosah zasahuje aj mimo miestnosť, senzor reaguje.  
R - V blízkosti senzoru sa pohybuje malý objekt (hmyz atď.) | dochádza k otrasom | búrka | iné zdroje elektromagnetických vln v okolí (Wi-Fi, mobilný telefón, atď.).
- R - Skontrolovať oblasť dosahu | zmena SENS alebo polohy svietidla | použijte svietidlo v miestnostiach o veľkosti väčšej než je min. dosah senzora**
- Q - Svietidlo nespína?**  
A - Nefunkčný svetelný zdroj | prerušenie elektrický obvod | nastavená nízka hladina luxov (LUX) | nastavený malý dosah (SENS) | príliš rýchly pohyb (Sensor reaguje s oneskorením cca 1s za účelom zamedzenia nesprávneho vyhodnotenia pohybu a zopnutia svietidla).  
R - Vymeniť svetelný zdroj | skontrolovať elektrické zapojenie | nastavte nižšiu hladinu luxov | nastavte vyšší dosah (SENS).
- Q - Rychlost detekce?**  
A - S ohledem na přesnost a spolehlivost detekce je senzor optimalizován pro nejčastěji používaný případ instalace - svítidlo přisazené na strop ve výšce 2,5m a průměrné vysoká osoba jdoucí po podlaže průměrnou rychlostou v otevřenem prostoru. Senzor reaguje s oneskorením cca 1s za účelom zamedzenia nesprávneho vyhodnotenia a zopnutia svietidla.  
R - Zmena SENS alebo polohy svietidla.
- Q - Vypálený plášť?**  
R - Nepoužívať žiarovku s väčšou ako doporučenou wattážou (max. 60W).  
R - Nepoužívať žiarovku s malou bankou (priemer menší než 60mm).
- Q - Svieti dlhšie než je nastavený čas?**  
A - Dochádza k trvalému pohybu v dosahu.  
R - Skontrolovať oblasť dosahu | znížiť dosah parametrom SENS.

### D

- Q - Kann man nicht den genauen Wert des Parameters LUX, TIME, SENS einstellen?**  
A - Die Verteilung der Einstellungs-Achse ist nicht konstant entlang der gesamten Länge (logarithmische Skala).
- Q - Schaltet die Leuchte ein, obwohl es genug Licht ist?**  
A - Der Sensor misst das Lichtniveau in einem Platz von der Leuchte.  
R - Ändern Sie so die Position von der Leuchte, dass der Sensor zur Lichtquelle richtet (Bild C).
- Q - Schaltet die Leuchte ein, obwohl niemand im Zimmer ist?**  
A - Sensor innen der Leuchte erfasst eine Bewegung durch hochfrequente elektromagnetische Wellen von Frequenz 5,8GHz. Die Wellen laufen einiges Material durch, genauso wie WiFi- oder Bluetooth-Signale. Es führt auch zu verschiedener Zurückstrahlung und Dämpfung abhängig von Material der Hindernisse. Es ist möglich, dass der Sensor auch in Reichweite außerhalb des Zimmers reagiert. Ein kleines Objekt bewegt sich in die Nähe des Sensors (Insekt usw.) | es führt zu Erschütterungen in die Nähe der Leuchte/ es ist Sturm | es sind andere Quellen von elektromagnetische Wellen im Bereich (WiFi, Handy usw.).  
R - Kontrollieren Sie Bereich | ändern Sie die Reichweite (SENS) oder Position der Leuchte | verwenden Sie die Leuchte in Zimmern, die größer als minimale Reichweite des Sensors sind.
- Q - Schaltet die Leuchte nicht ein?**  
A - Leuchtmitteil defekt | Kurzschluss in der Netzuleitung | Kämmerungseinstellung falsch gewählt | LUX | Reichweiteinstellung falsch gewählt (SENS) | zu schnelle Bewegung (Der Sensor reagiert mit 1s Verspätung, eine falsche Auswertung der Bewegung und Leuchte-Einschaltung zu verhindern).  
R - Leuchtmitteil austauschen | Anschluss überprüfen | Dämmerungseinstellung neu einstellen | Reichweiteinstellung neu einstellen
- Q - Erkennung - Geschwindigkeit**  
A - Im Hinblick auf die Genauigkeit und Zuverlässigkeit der Erkennung ist der Sensor optimiert für häufigsten Fall der Installation - die Leuchte in der 2,5m Höhe und durchschnittlich-groß Mensch gehend mit durchschnittlich Geschwindigkeit im offenen Raum. Der Sensor reagiert mit 1s Verspätung, eine falsche Auswertung der Bewegung und Leuchte-Einschaltung zu verhindern.  
R - Ändern Sie die Reichweite (SENS) oder Position der Leuchte.
- Q - Gebrannter Kunststoff?**  
R - Verwenden Sie nicht Glühlampen mit höherer als empfohlener Leistung (max. 60W).  
R - Verwenden Sie nicht Glühlampen mit dem kleinen Glühlampenköben (Durchmesser kleiner als 60mm).
- Q - Leuchtet die Leuchte länger als eingestellte Zeit?**  
A - Dauernde Bewegung im Erfassungsbereich.  
R - Bereich kontrollieren | Reichweite niedriger einstellen (SENS).

### SENSOR

